



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter



二零一三年一月二十日

常年期第二主日

彌撒 時間

星期六 4:30 pm 粵語

星期日 9:30 am 英語

星期日 11:00 am 粵語

親愛的教友們：

### 從洗禮到行動 - 「無論祂吩咐你們甚麼，你們就做甚麼」(若2:5)

若非透過聖神的作為，人怎能認出祂的臨在？如非透過一個基督徒的行實，別人怎能確知這是一個基督徒？

耶穌受洗後，充滿了聖神，靠賴祂母親瑪利亞的轉求，耶穌行了一個神蹟。三十載籍籍無聞，這當下人所共知。假若瑪利亞從來沒有信任耶穌，她又怎曉得祂有能力以水變酒？如果耶穌並非一向服從他的父母，祂又為何要以水變酒？

是的，今天的焦點並非瑪利亞，也不是耶穌，而是我們。我們擁有甚麼才能？而我們又怎樣加以善用？的確，我們可能會自認無德無能，但最低限度，我們能否好像瑪利亞一樣，為別人轉禱？在這星期，我們可否記取那些需要我們祈禱的人？

艾朗日神父 C.S.Sp.

「感恩常樂迎蛇年」新春嘉年華已進入最後的十多個工作天，所有義工亦全面投入各項工作，有關的義工簡布會將於一月廿日（星期日）下午 12 時 30 分禮堂舉行，已登記的義工記著準時出席，尚未加入的義工，請盡快與 Peter Leung @ 780.999.8253, 或電郵 psleung@telusplanet.net 或任何籌備小組成員聯絡。

另外，讓聖堂禮堂「大變身」的佈置組義工亦將由明天一月廿一日（星期一）開始全情投入工作，把舞台、攤檔及布景等等，從構思變成真象，活現於大家眼前。堂區兄弟姊妹只要備有熱誠之心，帶備工作手套及工具，星期一至五晚上 7 時至 10 時，一連兩週，任何時間歡迎隨時加入，讓充滿過年氣氛的新春嘉年華場景順利建成。詳程請與 Bill Fung 兄弟聯絡

### 「聖堂彩色玻璃窗」工程的宣佈

在向大家宣佈好消息之前，讓我們重溫 Fr. Ayo 在聖誕節時發佈的「聖誕賀詞」其中的一句句子，句子是：” In order to be perceived and understood, love makes itself concrete and manifest through gifts.” 句子的中文意思大概是：「要讓他人感受到你對他的愛意，何妨以贈送禮物的形式來表達，這樣你的愛意就顯得具體和明顯了。」

自 2010 年一月起，經歷了過去三年不懈的努力，依賴全體教友的精誠團結合作和虔敬的祈禱，在今年一月十三日聖誕期完結之前，堂區已經籌足並且超過了整個「聖堂彩色玻璃窗」工程所需的製作費。一如大家所願，把未來將要裝嵌在上主聖殿的彩色玻璃窗禮物，一份大家可感受、可觸摸的愛情，奉獻給小耶穌和聖母，宣示我們整個團體對上天的忠信和感恩。

截至 2013 年一月十三日，堂區一共收到捐助「聖堂彩色玻璃窗」工程捐款為 \$64,445.69，連同萬福企業認捐的 \$200,000 全部捐款為 \$264,445.69，捐款比對全部彩色玻璃窗所需的製作費 \$258,184.50 多出了 \$6,261.19。多收的捐款將留作彩色玻璃窗的安裝費之用。

全部的彩色玻璃窗製作會分期進行，大約在今年三月製造商會開始製作聖堂東西兩邊高牆的玻璃窗，製作時間約 42 個星期。工程小組現已將兩邊高牆玻璃窗的圖案及解釋製成海報，並已張掛在聖母巖側的玻璃磚牆上，供大家觀賞。

東邊高牆的玻璃窗圖案是舊約的聖經故事：從下至上是生命樹、諾厄方舟和梅瑟領受十誡。西邊高牆的玻璃窗圖案是新約的聖經故事：從下至上是耶穌受洗、空墓和五旬節聖神降臨。東西兩幅圖案裡的故事彼此關聯，東邊的舊約故事預示西邊新約所發生的故事。Fr. Ayo 親自執筆解釋故事的內涵，請大家仔細欣賞！

### 堂區義工資料申報

為遵循愛民頓總教區就「防止侵犯及安全環境」計劃所發出的指示，堂區已印製了一批堂區義工申報表及關愛盟約書，所有十八歲或以上堂區義務工作人仕，均必須填寫，包括：主日學導師、少青組導師、慈幼中文學校老師、輔祭督導人員、慕道班導師、聖事籌備人員、財務組成員、牧民議會成員、探訪組、所有禮儀組核下小組、祈禱宗會輔助人員、與及聖母軍，請到辦事處索取表格。

填妥簽署後盡快交回，組長或小組負責人可以協助為組員派發及收回表格。如有查詢，請致電辦事處或與 Alan Ching (780-668-1637) 聯絡。

### 主日及其他捐獻

主日捐獻	\$2547.29
彩色玻璃	\$2520.00
其他捐獻	\$1235.00
聖堂維修	\$30.00



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*



January 20th, 2013  
**Ordinary Time 2nd Sunday**  
**Mass Time**  
 Saturday 4:30 pm Cantonese  
 Sunday 9:30 am English  
 Sunday 11:00 am Cantonese

Dear Parishioners,

**From Baptism to Action - "Do whatever he tells you" (Jn. 2:5)**

How does one recognize the presence of the Holy Spirit except through the actions of the Holy Spirit? How does one know a Christian except through the deeds of a Christian?

After his baptism, full of the Holy Spirit, Jesus performs a miracle thanks to the intercession of his mother Mary. Thirty years of hidden life now becomes public. How would Mary know that Christ could change water into wine, if she never believed in him? Why would Jesus change water into wine, if he were not obedient to his parents?

Yes, the focus today is neither Mary nor Jesus: it is us! What talents do we have, and what do we do with them? Indeed, we may claim not to have any at all, but could we, at least, intercede for others like Mary did? For this week, can we remember those in need in our prayers?  
 Ayodele Ayeni, C.S.Sp

**CNYC 2013 is Only 2 Weeks Away**

Yes, CNYC is only 2 weeks away! All volunteers, especially if you are a booth leader, are encouraged to attend the Volunteers Orientation on Sunday, January 20, at 12:30 p.m. in our parish hall. Light lunch will be served. If you have not volunteered yet and wish to do so, please contact Peter Leung @ 780.999.8253, or e-mail psleung@telusplanet.net or contact any member of the organizing committee ASAP.

We will commence stage and booth set up on Monday, January 21. This task will take two weeks, the first week is to set up, and the following week for decoration. If you are handy and willing, please drop by any time between 7 p.m. and 10 p.m. during these weeks to help. We need all the help that we can get. Please contact Bill Fung at 780.964.2402 for details.

**Stained Glass Windows Project**

Before giving you the good news, let us review some words Fr. Ayo wrote in his Christmas message, "In order to be perceived and understood, love makes itself concrete and manifest through gifts."

We have done a lot of work since we started the Stained Glass Windows Project in Jan 2010. Thanks to the cooperation and prayer of all our parishioners, on Jan 13, the ending of Christmas Time, our parish has collected more than enough for the construction fee of the entire stained glass windows project. As we wish, the stained glass windows will be installed on time. These windows symbolize our love that can be touched and felt, and that we offer to baby Jesus and Mary. They also express our loyalty and thanksgiving to our Lord.

As of Jan 13, 2013, we received \$64,445.69, donated for the stained glass windows project. In addition to the \$200,000 donated by MHOC Enterprise Inc., we have collected a total of \$264,445.69. If you recall, the total construction fee is \$258,184.50. That means we got an excess of \$6,261.19. The excessive money will go to the parish to help pay for the windows installation. The stained glass construction is being carried out in stages. The workshop will start building the east and west high wall windows in March. It will take about 42 weeks to complete. At present there is a display put just next to the grotto. It shows you the image of the windows, with explanation. Please go take a look.

The window on the east high wall gives you stories from the Old Testament. Starting from the bottom, you see the Tree of Life, Noah's Ark and Ten Commandments. The window on the west high wall tells stories of the New Testament. From the bottom, we have Jesus' baptism, the empty tomb and the arrival of the Holy Spirit in Pentecost. The stories in the two windows are related. The Old Testament events indicated those happened in the New Testament. The explanation was written by Fr. Ayo. Please take your time to read them.

**Parish Volunteer Application**

To follow the Edmonton Archdiocese' instruction for the "Abuse Prevention and Safe Environment" program, the parish has prepared a volunteer application form and covenant of care form.

**All parish volunteers 18 or above should use them.**

They are: the Sunday School teachers, Adolescent Group leaders, Salesians Chinese School teachers, Altar Servers supervisors, Catechism teachers, Sacramental preparation personnel, Finance Committee members, PPC members, Visitation Group, all Liturgy sub-groups, Prayer Group helpers and the Legend of Mary.

**Please get copies from the office, fill in and return ASAP.**

If you belong to a group, please have your leader or coordinator help with obtaining and distributing the forms. Should you have any question, please call the parish office or talk to Alan Ching (780-668-1637).

**Donations**

Sunday Collection	\$2547.29
Stained Glass	\$2520.00
Others	\$1235.00
Building Maintenance	\$30.00